OFFICES DU TOURISME DU GOUVERNEMENT DE L'INDE

EN INDE

New Delhi
88 Janpath
Tel. 43005

Agra
191 The Mall
Tel. 72377

Aurangabad
Krishna Vilas
Station Road
Tel. 2817

Bombay
123 M Karve Road,
Opp. Churchgate
Station
Tel. 293144

Calcutta
"Embassy"
4 Shakespeare
Sarani
Tel. 443521

Cochin
Willingdon Island
Tel. 6045

Jaipur
State Hotel
Tel. 72200

Jalgaon
Railway Station

Jammu
Gulab Bhavan
Tel. 5121

Khajuraho
Government of
India Tourist Office
Tel. 47

Madras
35 Mount Road
Tel. 86240

Varanasi
15 B The Mall
Tel. 64189

A L'ETRANGER

ALLEMAGNE DE L'OUEST
Frankfort
Kaiserstrasse 77
6 Frankfurt-Main
Tel. 23-23-80

AUSTRALIE
Sydney
Carlton Centre
55 Elizabeth Street
Sydney NSW 2000
Tel. 232 1600

AUTRICHE
Vienne
Opernring 1/E/2
1010 Vienna
Tel. 57-14-62

BELGIQUE
Bruxelles
Shell Building
60 Rue Ravenstein
1000 Brussels
Tel. 11-17-96

CANADA
Toronto
Suite 1016
Royal Trust Tower
P.O. Box 342
Toronto, Dominion
Centre
Toronto Ontario
Tel. 416-362-3188

FRANCE
Paris
8 Boulevard de la
Madeleine
75009 Paris
Tel. 073-00-84

ITALIE
Milan
Via Albricci 9,
20122 Milan
Tel. 804952

JAPON
Tokyo
Pearl Building
9-18 Ginza
7 Chome
Chuo-ku
Tokyo
Tel. 571-5062/3

ROYAUME-UNI
Londres
21 New Bond Street
London WIY ODY
Tel. 01-493-0769

SINGAPOUR
Singapour
No 7 M+G Centre
154/170
Clemenceau
Avenue
Singapore 9
Tel. 328989

SUEDE
Stockholm
Sveavajen 9-11
Box 40016,
S 103 41
Stockholm 40
Tel. 10-11-87

SUISSE
Genève
1-3 rue
Chantepoulet
1201 Geneva
Tel. 32-18-13

USA
New York
30 Rockefeller Plaza
(15 North Mezzanine)
New York, N.Y. 10020
Tel. 586-4901/04

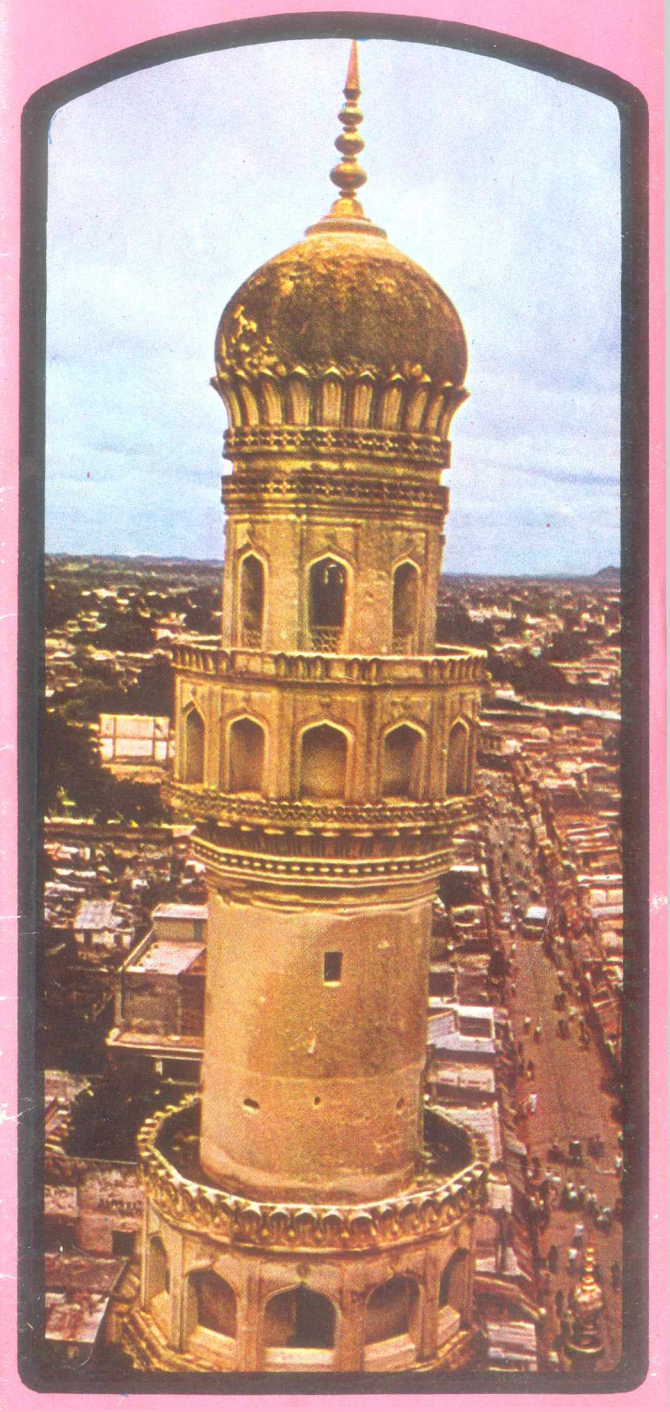
Chicago
201 North Michigan
Avenue
Chicago, Illinois
60601
Tel. 312-236-6899

San Francisco
685 Market Street
San Francisco
California 94105
Tel. 415-397-0066

Produced for the Department of Tourism, Government of India, by India Tourism Development Corporation and printed by M/s. Prasad Process (P) Ltd., Madras.
P & P/44/73 French : 37,000 December '74
NOT FOR SALE

inde
HYDERABAD

inde
HYDERABAD



Comment s'y rendre

Il y a des services aériens quotidiens, reliant Hyderabad aux principales villes d'Inde. La ville est aussi bien reliée au reste du pays par route et voies férrées.

Meilleure saison

De septembre à mars.

Comment s'habiller

En été : vêtements de coton. En hiver: portez de légers lainages. Durant les pluies (de juin à septembre), il faut un parapluie ou un imperméable.

Logement

Il y a de nombreux hôtels pour toutes les bourses.

Ce qu'il faut voir

Le Musée Archéologique, la Galerie d'Art Moderne, le Charminar, le Fort Golconda, la Mecca Masjid, la tombe de Monsieur Raymond, le Naubat Prahad, le Parc Zoologique Nehru, l'Université Osmania, les Jardins Publics, les tombes des Qutub Shahi, le Musée Salar Jung et le Musée Yelleshwaran.

Excursions

Himayat Sagar : 23 km.
Mir Alam Tank : 8 km.
Nagarjunasagar Dam et les ruines du IIIe siècle : 149 km.
Osman Sagar : 23 km.
Warangal Fort et le Temple des Mille Piliers (Thousand Pillar Temple) : 157 km.

Ce qu'il faut acheter

Hyderabad est célèbre pour ses perles, ses filigranes d'argent, les textiles tissés main, le travail de laque, les tapisseries Kalamkari, les jouets d'argile Kondapalli et les broderies colorées entremelées de petits miroirs des femmes Banjara.

Ce qu'il faut manger

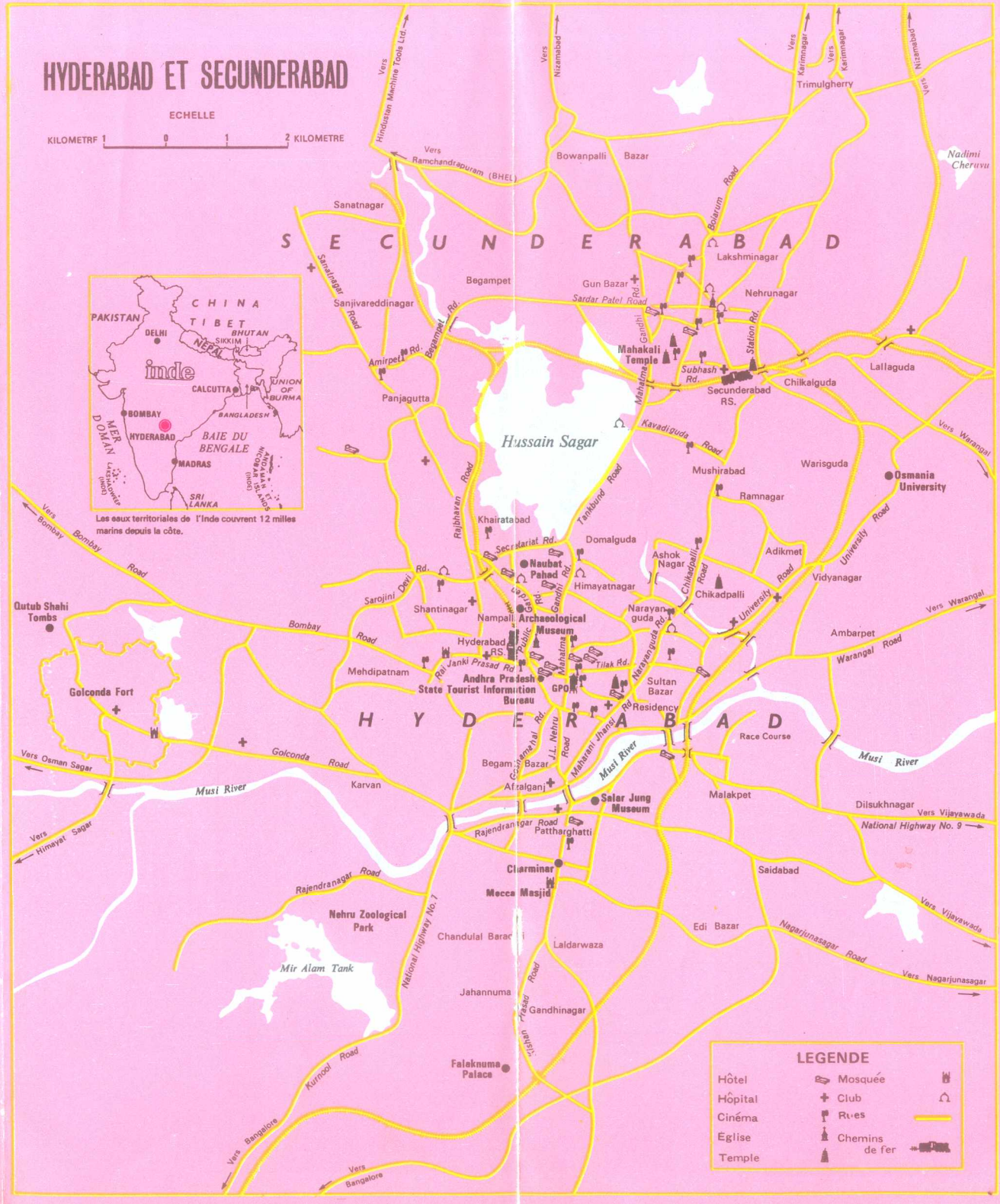
La nourriture traditionnelle de Hyderabad est délicieuse et épicée. Pour savoir où manger, s'adresser au bureau d'information des touristes de l'Etat de l'Andhra Pradesh. On trouve aussi des plats occidentaux, chinois et typiques du Sud de l'Inde.

Visites organisées

La Corporation pour le développement du Tourisme indien a prévu des visites organisées tous les jours sauf le vendredi. Le dimanche on peut aussi se rendre à Nagarjunasagar.

Autres informations

Government of Andhra Pradesh State Tourist Information Bureau : 59, Fateh Maidan, Hyderabad. Tel : 37023
Le Bureau du India Tourism Development Corporation se trouve dans le même batiment. Tel : 36085.



Dans le soir velouté, les minarets et les dômes de la ville se dessinent sur le ciel d'un mauve profond.

Les bazars autour de Charminar résonnent des mille cris des vendeurs de bracelets, du grelot des *rickshaws*, du martellement régulier des artisans travaillant le métal. Les femmes Banjara, aux robes multicolores, se pressent auprès des musulmanes mystérieuses, cachées derrière un voile noir. L'air embaume le jasmin, dont la forte odeur se mélange à celle des *kebabs* épicés. L'on entend des bribes de conversations en ourdou ou en télégou. Dans les vieux palais d'antan, l'on vient juste d'allumer les lampes, souvent encore un lourd chandelier de cristal. Et de la mosquée toute proche s'élève l'appel à la prière.
Hyderabad est une ville pittoresque. Située à la limite entre l'Inde du Nord et celle du Sud, c' était encore récemment la ville des Nizams. ujourd'hui, avec sa ville jumelle,

nd, c'est la 5ème agglomération de Cité progressiste et cosmopolite, t de l'Andhra Pradesh. rcial et industriel en l est parfois au rythme nts y lent Ils

Etalage typique d'une petite boutique, où l'on vend du *surma*, poudre noire que l'on applique autour des yeux, et de l'*attar*, parfum local.

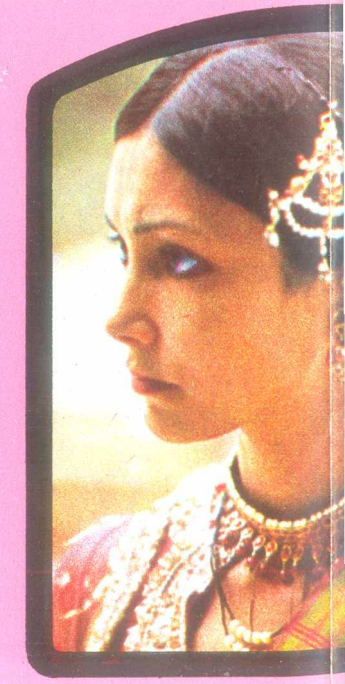
"Un défilé romanesque d'intrigues et de splendeur . . ."

Hyderabad fut fondée au XVIe siècle, sous la dynastie des Qutub Shahi, rois réputés pour la beauté de "leurs monuments, de leurs mosquées et de leurs maîtresses".

A cause de sa situation géographique, la ville prit vite une grande importance militaire. Elle devint aussi célèbre pour son marché de diamants fabuleux. Mais l'empire Moghol, qui voulait s'agrandir vers le Sud, mit fin à cette dynastie.

C'est en 1687 que l'empereur Aurangzeb s'élança de Delhi et conquit la ville.
Après sa mort, en 1707, l'empire Moghol s'écroula. Le Vice-Roi de Hyderabad, le jeune Asaf Jah, déclara alors son indépendance. Se donnant le titre de Nizam-ul-Mulk, c'est-à-dire le Régulateur du Pays, il fonda sa propre dynastie, qui régna pendant sept générations sur un royaume plus grand que la France.

Ses descendants, les Nizams, régnèrent donc sur Hyderabad jusqu'en 1948, date à laquelle, cet état se joignit à l'Union Indienne.

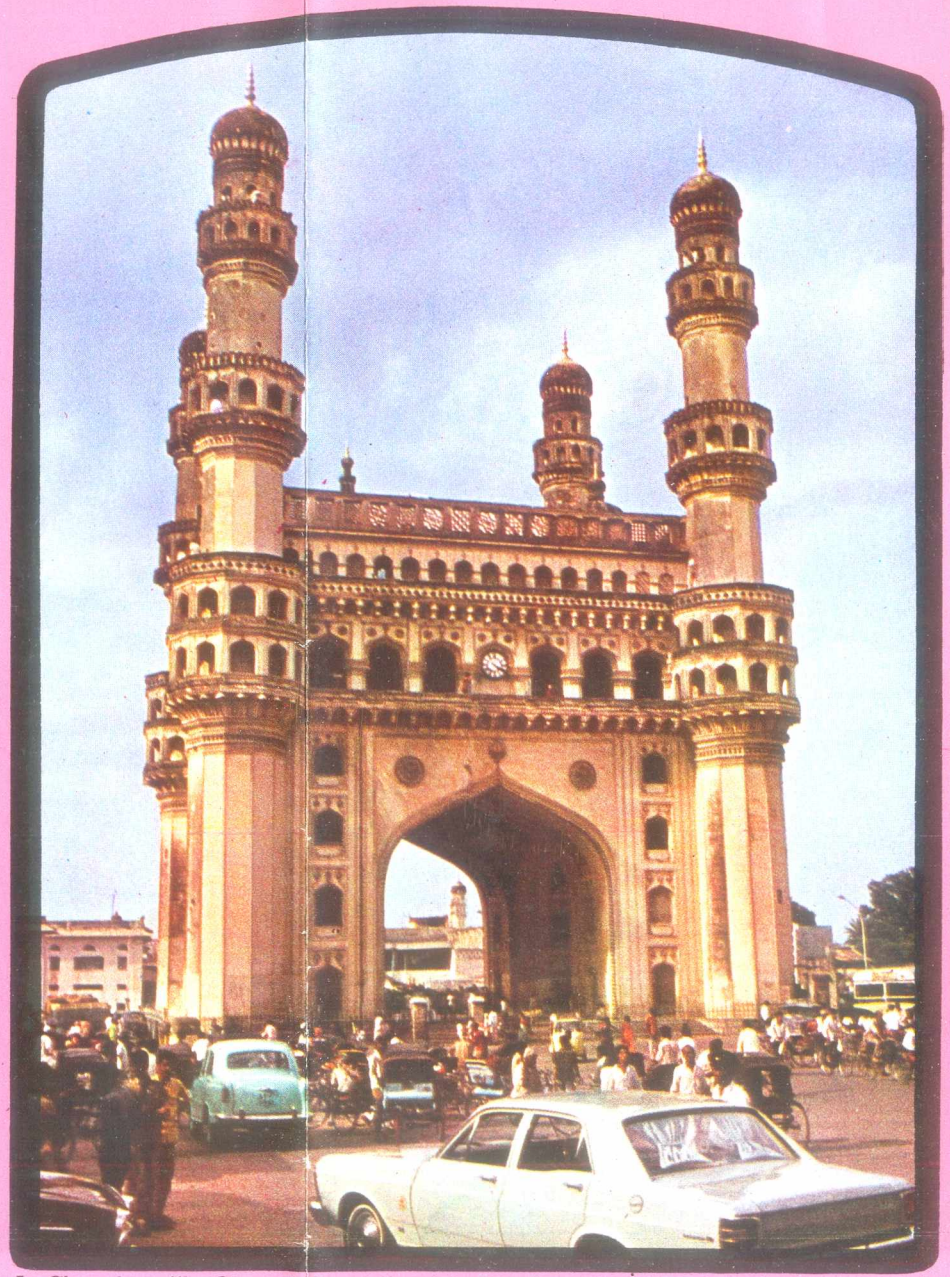


Charminar : "Les Quatre Minarets"

Le Charminar est le point de repère le plus connu de Hyderabad. Il se dresse au milieu des bazars bouillonnant de vie, majestueux dans le silence de ses minarets. Il fut construit en 1591, par le Sultan Mohammad Quli Qutub Shah, comme talisman, dit-on, pour éloigner une effroyable épidémie qui ravageait la ville nouvellement bâtie.

Du haut d'un des minarets du Charminar, vous pouvez apercevoir toute la ville qui s'étend à vos pieds. Autrefois, au temps des Nizams, il était interdit d'y monter, car l'on craignait, que de là, l'on puisse apercevoir l'une des dames de la famille royale, dans les palais tous proches de Chow Mahalla ou de Panch Mahalla . . .

Hyderabad est connue pour la beauté de ses femmes. (On se souvient encore des sultans qui la construisirent, pour la beauté de "leurs monuments et de leurs maîtresses...").



Le Charminar, "les Quatre Minarets", a été construit au XVIe siècle, et est le point de repère le plus célèbre de la ville.

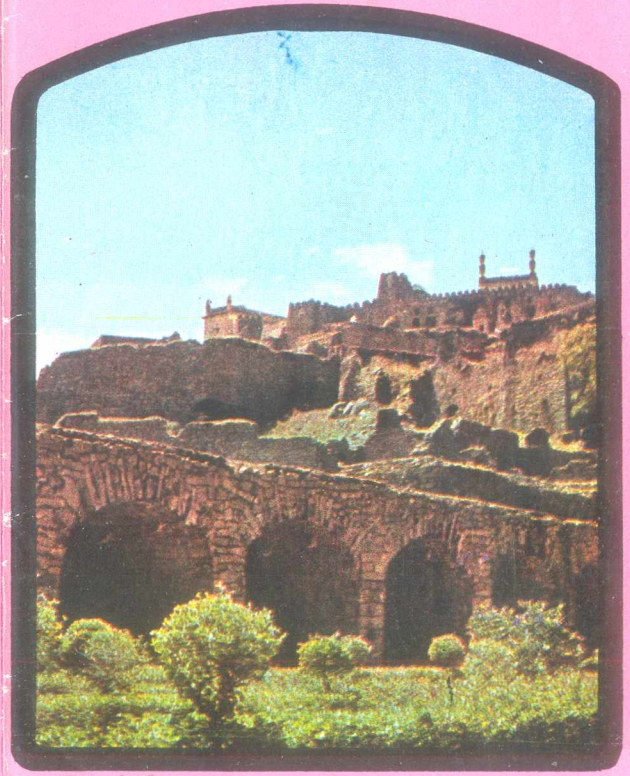
Le Fort Golconda

A l'ouest de la ville se dresse le Fort de Golconda, avec ses remparts se déployant le long de la colline.

Fondé au XIIIe siècle, Golconda fut reconstruit par les Qutub Shahis, qui en firent leur capitale en 1525. Ce sont eux qui y firent construire ses magnifiques monuments et jardins, et y mirent au point un système acoustique tel que, si vous frappez dans vos mains à la porte du Fort, tous l'entendront dans la citadelle.

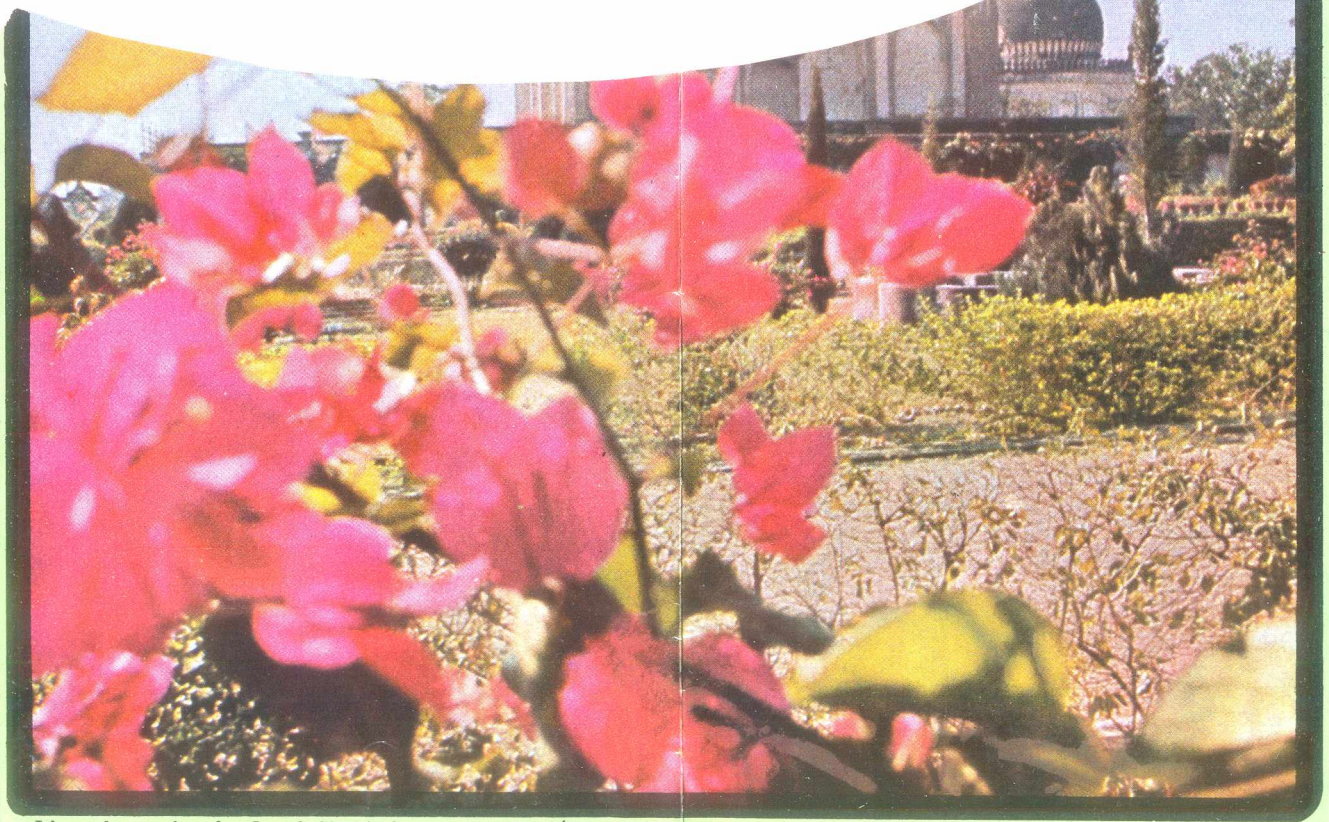
En 1686, la forteresse fut assiégée par l'empereur Aurangzeb. Elle soutint le siège pendant un an, puis capitula. Elle se dresse encore de nos jours, solitaire et délaissée.

De la Terrasse du Trône, vous pouvez apercevoir les pavillons d'où Taramati et Pemamati, les maîtresses favorites des Sultans, chantaient pour eux. Et la légende dit que leur voix étaient si belles qu'elles portaient à plus d'un kilomètre...



Le Fort de Golconda, construit sur une colline, à l'extérieur de la ville.

L'intrigante statue Méphistophéles et Maŕgareta, au musée Salar Jung.



L'une des tombes des Qutab Shahi, dans un jardin pittoresque.

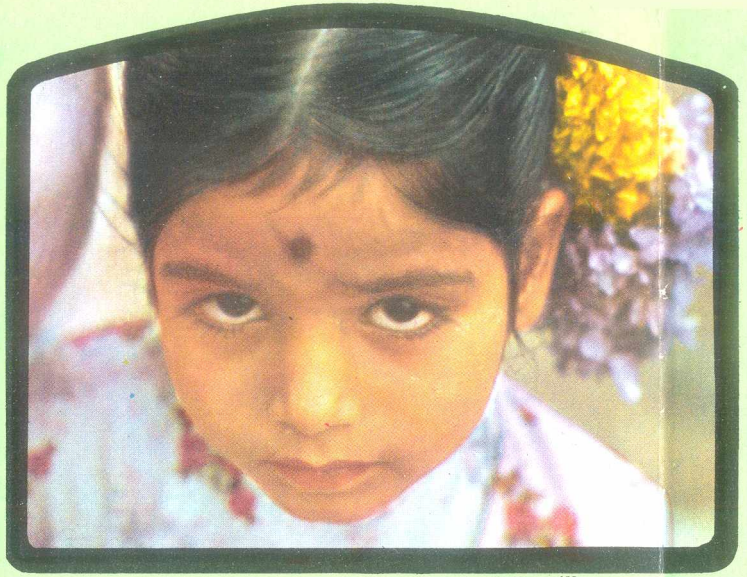
Les tombes des Qutub Shahi

Juste à l'extérieur du Fort Golconda, se trouve une route poussièreuse qui conduit aux tombes royales des Qutub Shahi. Sept des Sultans y sont enterrés. Le huitième, Abul Hassan "Tana" Shah, fut fait prisonnié par les Moghols, et, dit-on, empoisonné à Aurangabad. Les mausolées aux dômes imposants se dressent là, silencieux et nostalgiques, dans ce qui fut autrefois un jardin de roses agrémenté de fontaines

Au hasard de la ville...

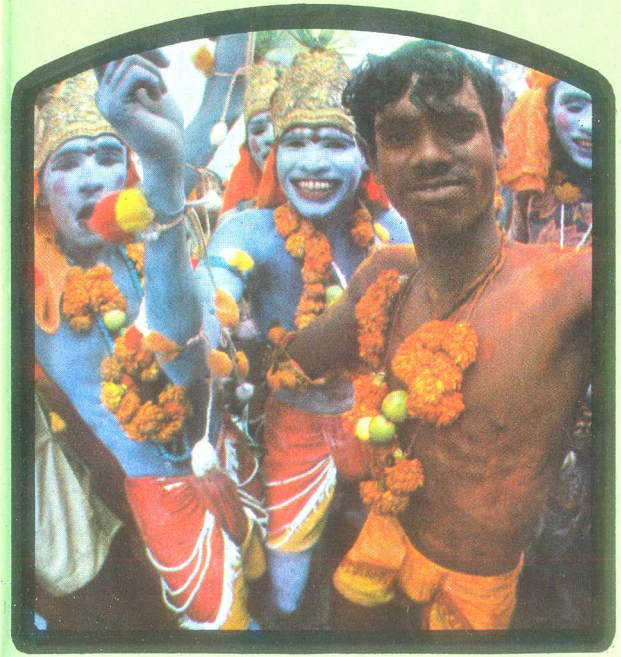
Il y a beaucoup d'autres choses à voir à Hyderabad... La tombe de Monsieur Raymond, aventurier français du XVIIIe siècle, qui s'engagea dans l'armée du second Nizam, le Musée Archéologique, les Jardins Publics, la Mecca Masjid, la grande mosquée aux quatre dômes entourés de nuées de pigeons, l'imposant temple en haut du Naubat Pahad, près du lac Hussain Sagar, les bâtiments Indo-Saracenic, et l'Université Osmania....

Vous pourrez vous promener agréablement au travers de la ville...



Petite fille typique de l'Andhra et d'Hyderabad. La ville est célèbre pour ses mélanges fascinants de cultures, de races et de langues.

Lever du soleil sur le lac Hussain Sagar, au milieu de la ville.



Près d'un des temples de la ville, un groupe d'hommes aux parures colorées, dansent à l'occasion du festival annuel de Dussehra.

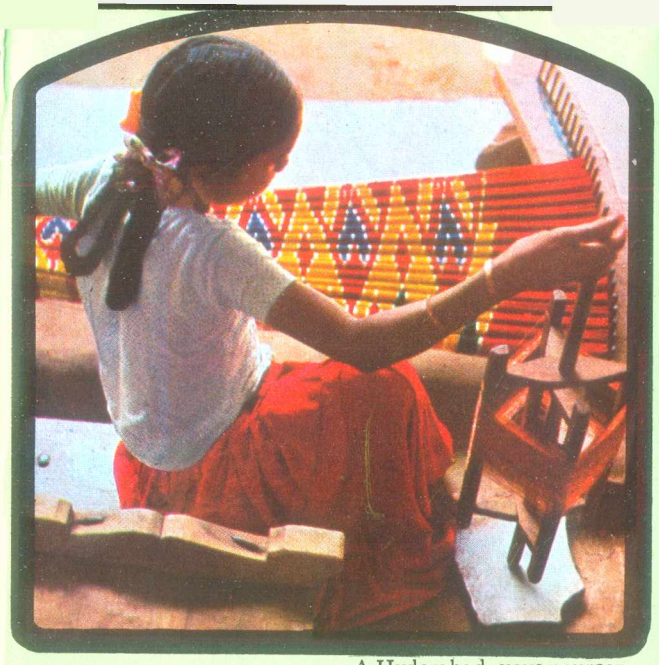
Les plaisirs du palais

Hyderabad vous offre un assortiment de *kebabs*, *pilafs* et *biryanis*. Mais en plus, il y a bien des plats des plus fins et sans doute moins connus.

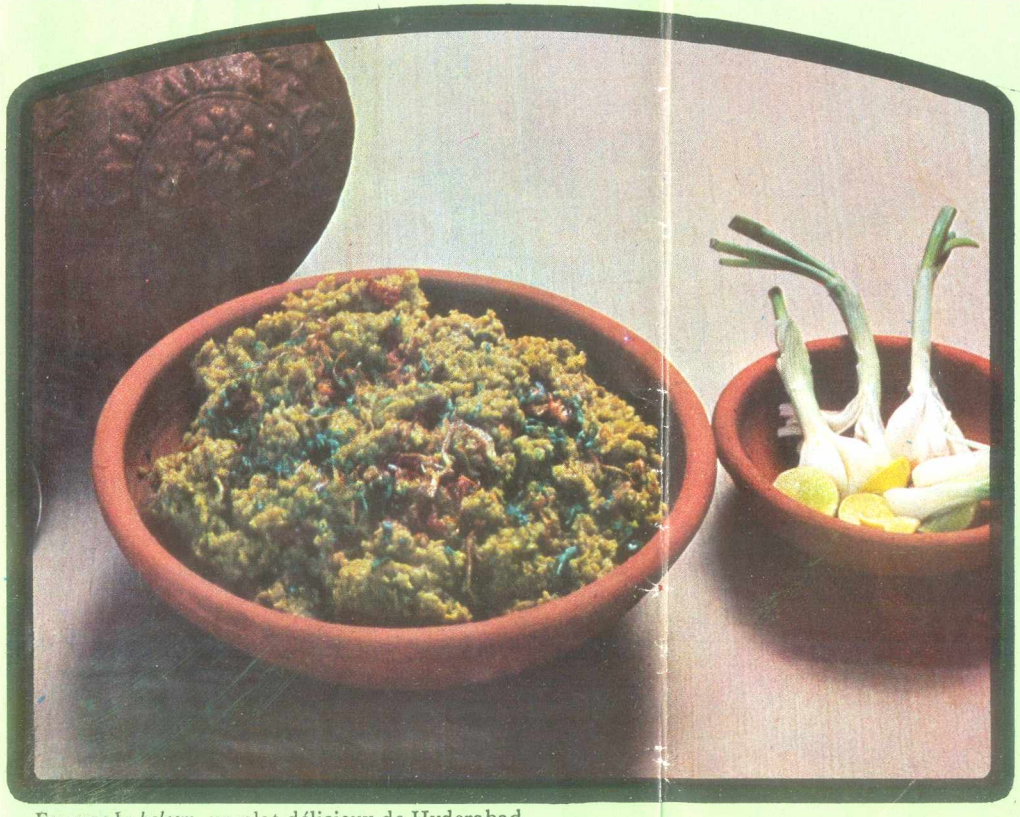
Essayez le *haleem*, à base de farine de blé, cuite avec de la viande tendre et le tout garni d'oignons grillés...ou le *nahari*, à base de mouton et d'épices, cuit toute la nuit sur un feu de charbon de bois, et que l'on mange avec une sorte de pain appelé *kulchas*...ou encore le *baghare baigan*, une préparation d'aubergines épicées cuites à feu doux dans du jus de tamarin...

Quant aux desserts, il y a les *sheer birinj* crémeux, qui sont parfumés aux amandes et garnis de pétales de roses...ou les délicieux *badam ki jaali*, ou les *shahi tukre* au safran recouvert d'une mince feuille de papier d'argent que l'on mange aussi...

Et pour terminer le repas, prenez un fruit, des délicieux raisins "Anaab-e-Shahi" ou encore une des douzaines de variétés de mangues...



A Hyderabad, vous pourrez acheter les tissus fait main aux merveilleux coloris, et visiter l'un des centres de tissage.



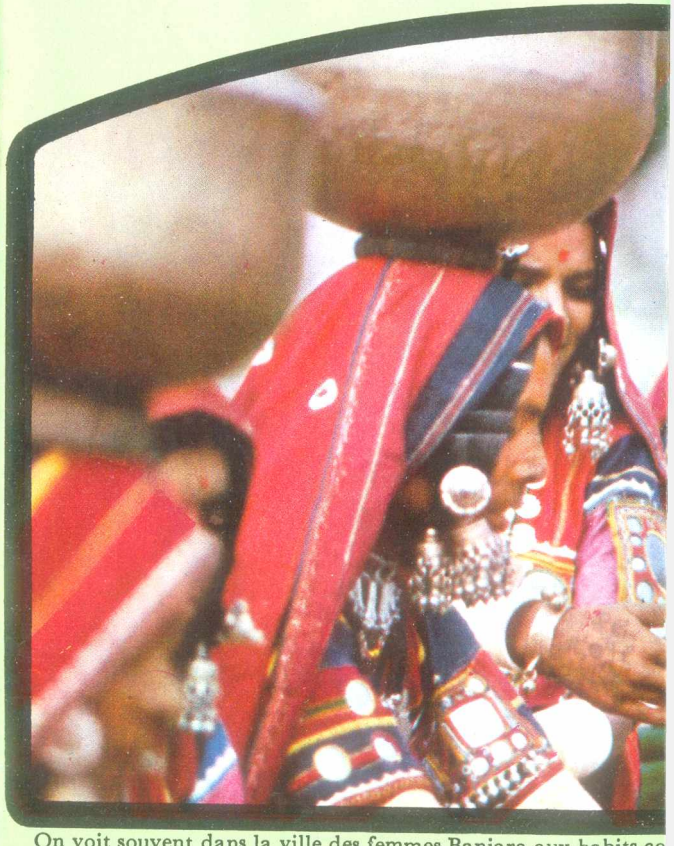
Essayez le *haleem*, un plat délicieux de Hyderabad, que l'on mange dans des récipients de terre cuite.

Course au trésor à Hyderabad

Il est fascinant de se promener dans les bazars de la ville à la recherche de bonnes affaires. Vous y trouverez perles et filigrane d'argent, bijoux et bracelets de verre ou de bois laqué, des objets en métal noir avec de fines incrustations d'argent et tout l'artisanat coloré des femmes Banjara avec leur travail d'incrustation de petits miroirs par des broderies aux couleurs vives.

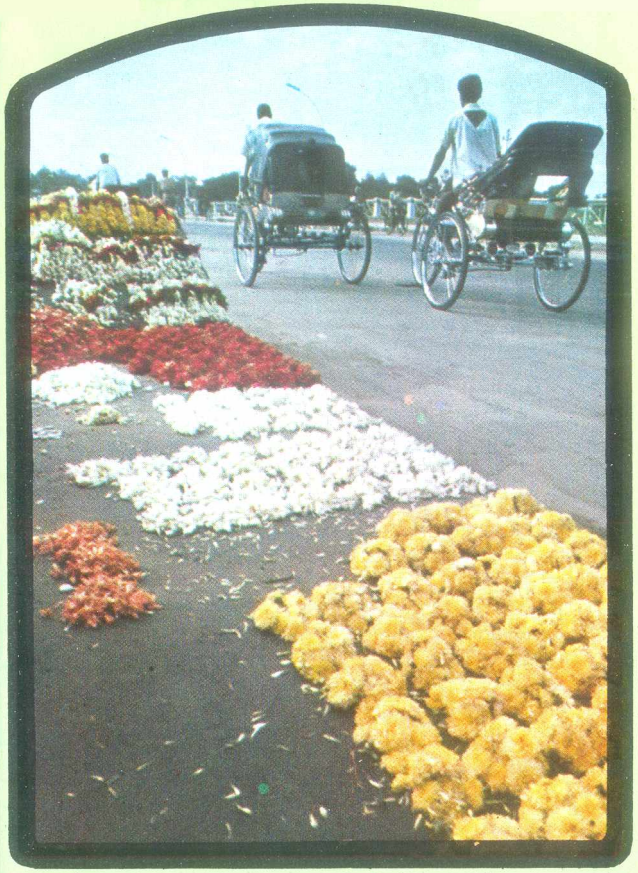
De plus, dans les petites boutiques de la vieille ville, vous pourrez trouver, si vous vous y aventurez, quelques objets d'art, des tapisseries ou des objets en cristal venant des collections des nawabs d'antan...

Fouinez dans les petites boutiques du marché aux puces, à la recherche d'objets d'art qui ornaient autrefois les palais des niwabs d'antan.



On voit souvent dans la ville des femmes Banjara aux habits co

colorés.



Arrêtez vous près des marchands de fleurs qui s'installent tous les soirs le long du Vieux Pont.

Au delà de Hyderabad...

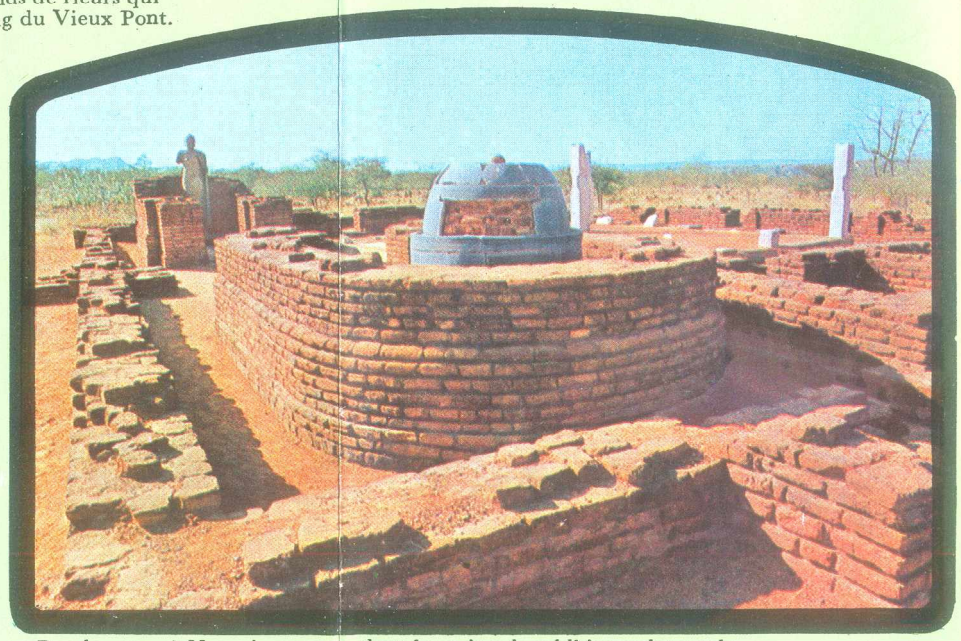
Nagarjunasagar et Nagarjunakonda

Sur les rives de la rivière Krishna se trouve, à 145 km de Hyderabad, Nagarjunasagar. Là, à l'ombre d'une de plus hautes digues du monde, vous trouverez les ruines de Nagarjunakonda, restes d'une cité perdue datant du IIIe siècle après J. C.

Menacées par les eaux montantes, les ruines ont été méticuleusement transportées sur une île voisine. Vous trouverez là les plus belles *stupas* bouddhiques et des monastères aux sculptures merveilleuses, et toute une série d'objets de fer et d'argile. Plus loin vous pourrez retrouver l'ancienne université où les érudits de toute l'Asie du Sud se réunissaient. Vous admirerez aussi les *viharas* avec leur système d'égouts modernes... et le *mahachaitya*, où l'on pense que furent conservés pendant un temps les reliques du Bouddha.

Couverture
Vue panoramique de la ville, prise du haut d'un des minarets du Charminar.

Dos
La préparation du *pan*, feuille de bétel pliée, dans laquelle on place un mélange d'épices et de noix.



Rendez vous à Nagarjunasagar, dont les ruines bouddhiques datent du IIIe siècle.